



HA150032QEK HA150032QEAК

- CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
- SAFETY ADVICE AND WARNINGS
- CONSEILS ET AVERTISSEMENTS DE SECURITE
- CONSIGLI E AVVERTIMENTI DI SICUREZZA
- CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



GENERAL POWER TOOLS SAFETY WARNING



WARNING Read all safety warnings and all instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.**
- *The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

WORK AREA SAFETY

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating the power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriated conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting the power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety**

principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- **Disconnect the plug from the power source and/or battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- **Store idle power tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

HAMMER SAFETY WARNINGS

- **Wear ear protectors.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** *Loss of control can cause personal injury.*
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- Use personal protective equipment. Always wear dust mask.



DECLARATION OF CONFORMITY

- We hereby declare, under our own responsibility, that the CASALS products described in this manual HA150032QEK, HA150032QEAK comply with the following standards: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 and EN 62321 in accordance with EU Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2011/65/EU.

Signed

A. Martí Vergé

Engineering manager for Casals Power Tools

Oliana, 27/05/2019

Av. Barcelona, S/N

25790 Oliana, Lleida, Spain

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



- **ATENCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica. *El incumplimiento de las instrucciones descritas a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.*
- **Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**
- El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas con alimentación por red (con cable) como a las alimentadas por batería (sin cable).

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas desordenadas y oscuras son propensas a que ocurran accidentes.*
- **No utilice herramientas eléctricas en entornos que puedan presentar un riesgo de explosión, como por ejemplo al trabajar cerca de líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas, que pueden encender el polvo o los gases.*
- **No permita que se acerquen niños ni otras personas mientras utiliza una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control.*

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben ser adecuados para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe de ninguna forma. No utilice adaptadores para herramientas eléctricas provistas de una toma de tierra (masa).** *Si se utilizan enchufes sin modificar y adecuados para las tomas de corriente utilizadas se reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.*
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías,**

radiadores, cocinas y refrigeradores. *El riesgo a sufrir descargas eléctricas es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*

- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad.** *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.*
- **No fuerce el cable. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para desenchufarla. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** *Los cables de red dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir descargas eléctricas.*
- **Quando trabaje con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de prolongación adecuado para el uso en exteriores.** *La utilización de un cable de prolongación adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.*
- **Si debe utilizarse la herramienta eléctrica en una zona húmeda, conéctela a una fuente de alimentación equipada con un interruptor diferencial de seguridad.** *El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.*

SEGURIDAD PERSONAL

- **Permanezca alerta, vigile sus acciones y utilice el sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un instante de descuido mientras trabaja con herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.*
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre protección ocular.** *Usar elementos tales como máscara antipolvo, zapatos con suela antideslizante de seguridad, casco o protección auditiva, en las condiciones apropiadas, ayuda a reducir el riesgo de lesiones personales.*
- **Evite una puesta en marcha fortuita. Compruebe que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar la herramienta a la corriente y/o a la batería, así como antes de recogerla o transportarla.** *Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, o conectarlas a la*

corriente con el gatillo en posición de encendido, conlleva un grave riesgo de accidentes.

- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de activar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- **No trabaje a una distancia excesiva. Mantenga en todo momento una postura firme y equilibrada.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Vista de forma adecuada. No utilice ropas holgadas ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las partes móviles.** Las ropas holgadas, las joyas o los cabellos largos pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- **Si se incluyen dispositivos para la conexión de accesorios de extracción y recogida de polvo, compruebe que estén bien conectados y que se utilizan correctamente.** El uso de un accesorio de recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con la presencia de polvo.
- **Aunque esté familiarizado con el uso de las herramientas eléctricas, no se confíe hasta el punto de no tener en cuenta los principios de seguridad de la herramienta.** Un descuido puede provocar lesiones graves en un instante.

UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- **No fuerce la capacidad de trabajo de la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará un trabajo mejor y más seguro, acorde con la finalidad para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor de activación/desactivación no funciona.** Las herramientas eléctricas que no puedan controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable,**

antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. Aplicando estas medidas de seguridad se reduce el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica de manera accidental.

- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños, y no permita su utilización a personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Conserve en buen estado las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe el correcto ajuste y la sujeción de las piezas móviles, posibles roturas y otros condicionantes que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, la herramienta eléctrica debe hacerse reparar antes de usarla.** Muchos accidentes se producen debido a un mantenimiento insuficiente de las herramientas eléctricas.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Unas herramientas de corte en buen estado, con unos bordes bien afilados, son más difíciles de doblar y se controlan mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. siguiendo estas instrucciones, considerando las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

- **Mantenga las empuñaduras y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Si las empuñaduras y las superficies de sujeción están resbaladizas no podrá controlar adecuadamente la herramienta en situaciones imprevistas.

MANTENIMIENTO

- **Haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Toda utilización inadecuada o que no siga las instrucciones de uso comportará la anulación de la garantía y de la responsabilidad del fabricante.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL MARTILLO

- **Utilice protección auditiva.** *La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.*
- **Utilice la(s) empuñadura(s) auxiliar(es), si se suministran con la herramienta.** *La pérdida de control puede provocar lesiones personales.*
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** *Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable "cargado" puede que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica también queden "cargadas" y que el operario sufra una descarga eléctrica.*
- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una máscara antipolvo.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

- Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca CASALS descritos en este manual HA150032QEK, HA150032QEAK están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 y EN 62321 de acuerdo con las directivas europeas 2006/42/EC, 2014/30/EU y 2011/65/EU.

Firmado

A. Martí i Vergé

Director de ingeniería de Casals Power Tools




Oliana, 27/05/2019

Av. Barcelona, S/N

25790 Oliana, Lleida, Spain

AVERTISSEMENTS DE DANGERS GÉNÉRAUX POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

-  **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements, instructions, illustrations et spécifications de sécurité joints à cet outil électrique. *Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*
- Conservez tous les avertissements et toutes les instructions afin de vous y reporter dans le futur.
- Le terme « outil électrique » employé dans le présent manuel se réfère à votre outil électrique (filaire) fonctionnant sur secteur ou à votre outil électrique (sans fils) fonctionnant avec batterie.

SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Veiller à maintenir l'espace de travail propre et bien éclairé. *Les espaces encombrés ou sombres sont propices aux accidents.*
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Les fiches de l'outil électrique doivent être adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. *Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque de choc électrique.*
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- Dans le cas d'une utilisation de l'outil à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure. *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- Si l'outil doit fonctionner dans un lieu humide, utiliser un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) en guise de protection. *Utiliser un RCD permet de réduire le risque de choc électrique.*

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil peut entraîner de graves blessures physiques.*
- Porter l'équipement de protection individuelle adapté. Toujours porter une protection pour les yeux. *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.*
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. *Porter des outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- Retirer les clés de réglage avant de mettre l'outil en marche. *Une clé laissée sur une*

partie tournante de l'outil peut entraîner des blessures corporelles.

- **Ne pas travailler hors de portée. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussières peut réduire les risques dus aux poussières.*
- **Malgré l'expérience acquise grâce à l'utilisation fréquente des outils, rester vigilant et ne pas ignorer leurs règles de sécurité.** *Une imprudence peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.*

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- **Ne pas forcer la capacité de travail de l'outil. Utiliser l'outil approprié pour chaque application.** *En utilisant l'outil adapté, le résultat sera meilleur et plus sûr, en accord avec la finalité pour laquelle il a été conçu.*
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa.** *Un outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- **Débrancher la prise de courant et/ou retirer le corps de la batterie de l'outil électrique, si possible, avant d'effectuer toute sorte de réglages, de changer d'accessoires ou de stocker l'outil.** *Ces mesures de sécurité permettent de réduire le risque de mise en route accidentelle de l'outil.*
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

- **Respecter l'entretien de l'outil et de ses accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper, correctement entretenus, avec des pièces coupantes tranchantes, sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*
- **Garder sèches, propres et dépourvues de lubrifiant et de graisse les poignées et les surfaces de préhension.** *Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de tenir et de contrôler l'outil en toute sécurité lors de situations inattendues.*

SERVICE

- **S'assurer que le service de maintenance de l'outil est effectué par le personnel spécialisé, et que, dans le cas où vous auriez besoin de pièces de rechange, celles-ci soient originales.** *Cela garantira que la sécurité de l'outil est maintenue.*
- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DU MARTEAU

- **Porter une protection auditive.** *L'exposition au bruit peut causer une perte auditive.*
- **Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s), si fournies avec l'outil.** *La perte de contrôle peut causer des dommages personnels.*
- **Tenir la machine par ses surfaces de préhension isolées car, l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec un**

câble caché ou son propre cordon électrique. *Le fait de couper un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.*

· Porter l'équipement de protection individuelle adaptée. Toujours porter un masque anti-poussière



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits CASALS décrits dans le présent manuel HA150032QEK, HA150032QEAK sont conformes aux normes suivantes EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 et EN 62321 en accord avec les directives 2006/42/EC, 2014/30/EU et 2011/65/EU.

Signé

A. Marti i Vergé

Responsable de l'ingénierie pour Casals Power Tools


A handwritten signature in black ink, appearing to be 'A. Marti i Vergé', written over a light grey grid background.

Oliana, 27/05/2019

Av. Barcelona, S/N

25790 Oliana, Lleida, Spain

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

- 
AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. *In caso di mancata osservanza delle istruzioni elencate in basso potrebbe sussistere il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi incidenti.*
- Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per futura consultazione.**
- Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con allacciamento) e a utensili elettrici alimentati a batteria (senza allacciamento alla rete).*

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *È più probabile che si verifichino incidenti in aree non adeguatamente illuminate e ordinate.*
- Evitare d'impiegare l'elettrooutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali vi sia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettrooutensili producono scintille che possono innescare la combustione di polvere o gas.*
- Tenere lontani bambini ed estranei durante l'utilizzo dell'elettrooutensile.** *Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'elettrooutensile.*

SICUREZZA ELETTRICA

- Verificare che la spina di collegamento alla rete dell'elettrooutensile sia adatta alla presa. Non apportare assolutamente alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori su elettrooutensili dotati di collegamento a terra.** *Utilizzare spine non modificate e prese adatte allo scopo consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.*
- Evitare il contatto fisico con le superfici collegate a terra, come tubi, impianti di riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi.** *Quando il corpo è collegato alla terra, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.*

- Custodire l'elettrooutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *L'infiltrazione di acqua nell'elettrooutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- Non forzare il cavo di collegamento elettrico. Non afferrare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettrooutensile. Mantenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili.** *I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.*
- Qualora si voglia usare l'elettrooutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego esterno.** *Utilizzando un cavo omologato per l'impiego esterno è possibile ridurre il rischio di scosse elettriche.*
- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrooutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** *L'utilizzo di un interruttore di sicurezza consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.*

SICUREZZA PERSONALE

- È importante concentrarsi sulle operazioni svolte e maneggiare con giudizio l'elettrooutensile durante il lavoro. Non utilizzare l'apparecchio se si è affaticati o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** *Qualsiasi momento di disattenzione durante il lavoro con questo tipo di apparecchi può essere causa di gravi incidenti.*
- Indossare gli adeguati dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione.** *I dispositivi di protezione quali maschera anti polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o o protettore auricolare, utilizzati per le condizioni che lo richiedono, ridurranno gli infortuni personali.*
- Evitare l'avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'elettrooutensile sia spento prima di collegare l'elettrooutensile alla rete di alimentazione o alla batteria ricaricabile, prima di manipolarlo o di trasportarlo.** *Trasportare apparecchiature elettriche poggiando le dita sull'interruttore di accensione o collegare le apparecchiature alla rete con l'interruttore in posizione accesa comporta il rischio di gravi incidenti.*

- **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile.** *Nel caso in cui una chiave o un accessorio finiscano in una parte rotante della macchina, sussiste il rischio di gravi incidenti.*
- **Evitare posture anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** *In modo da mantenere costantemente il controllo dell'elettroutensile.*
- **Indossare abiti adeguati al lavoro. Non indossare abiti svolazzanti o gioielli. Mantenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** *Indumenti abbondanti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*
- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di dispositivi di aspirazione può ridurre il rischio di situazioni pericolose dovute allo sviluppo di polvere.*
- **La familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili non deve gratificare l'operatore e indurlo a ignorare i principi di sicurezza dell'utensile.** *Una condotta distratta può essere causa di gravi infortuni in una frazione di secondo.*

MANIPOLAZIONE E USO ACCURATO DEGLI ELETTROUTENSILI

- **Non forzare la capacità di lavoro dell'apparecchio. Usare gli utensili adatti per ogni tipo di applicazione.** *L'elettroutensile pertinente funzionerà meglio e in modo più sicuro nell'utilizzo per il quale è stato progettato.*
- **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi, in quanto ciò rappresenta un grave pericolo.** *Qualsiasi utensile che non possa essere controllato mediante interruttore è dannoso e deve essere riparato.*
- **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o estrarre il corpo della batteria, se separabile, dall'apparecchiatura elettrica prima di realizzare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare accessori o riporre l'utensile.** *Adottando queste misure di*

sicurezza è possibile ridurre il rischio di messa in funzione accidentale dell'apparecchio.

- **Durante i periodi di inutilizzo, conservare gli elettroutensili al di fuori della portata dei bambini e non consentire l'utilizzo dell'elettroutensile a persone che non abbiano familiarità con il suo funzionamento o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli elettroutensili possono essere macchine pericolose se utilizzati da persone che non hanno esperienza sufficiente.*
- **Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare il funzionamento dell'elettroutensile.** *Prima di utilizzare l'elettroutensile, provvedere alla riparazione degli eventuali componenti danneggiati. Numerosi incidenti si verificano in seguito a operazioni di manutenzione eseguito con scarsa cura sugli elettroutensili.*
- **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** *Se curati con particolare attenzione e mantenuti taglienti e affilati gli utensili da taglio si inceppano meno frequentemente e risultano più facili da guidare.*
- **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc. attenendosi sempre alle presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** *L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.*
- **Mantenere maniglie e impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** *Maniglie e impugnature sdruciolevoli non consentono una manipolazione sicura e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.*

RIPARAZIONI

- **Far riparare l'elettroutensile da una persona qualificata, utilizzando solo pezzi di ricambio identici.** *In questo modo si manterrà la sicurezza dell'elettroutensile.*
- **Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.**

AVVISI DI SICUREZZA SUL TRAPANO

- **Indossare protettori auricolari.** *L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.*
- **Usare la/e impugnatura/e ausiliaria/e eventualmente fornita/e con l'apparecchio.** *È possibile, in caso di perdita del controllo dell'apparecchio, che l'utente riporti lesioni personali.*
- **Tenere l'apparecchio isolando le superfici dell'impugnatura durante operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** *Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.*
- Indossare gli adeguati dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una maschera anti polvere.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

- Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della marca CASALS descritti in questo manuale HA150032QEK, HA150032QEAK sono conformi alle seguenti norme: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 e EN 62321 ai sensi delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU e 2011/65/EU.

Firmato

A. Marti i Vergé


Direttore Ingegneria Casals Power Tools

Oliana, 27/05/2019

Av. Barcelona, S/N

25790 Oliana, Lleida, Spain

INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

-  **AVISO** Leia todos os avisos e todas as instruções, ilustrações e especificações de segurança fornecidas com esta ferramenta elétrica. *O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.*
- **Guarde bem todas as advertências e instruções para referência futura.**
- *O termo “ferramenta elétrica”, usado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) ou com acumulador (sem cabo de rede).*

SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** *As áreas desordenadas ou escuras propiciam a ocorrência de acidentes.*
- **Não trabalhe com ferramentas elétricas em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** *As ferramentas elétricas produzem faíscas que poderão inflamar pós ou vapores.*
- **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas das ferramentas elétricas durante o respetivo manuseamento.** *Em caso de distração, é possível que perca o controlo sobre o aparelho.*

SEGURANÇA ELÉTRICA

- **A ficha das ferramentas elétricas deve ser compatível com a tomada. A ficha não deve sofrer qualquer tipo de modificação. Não use uma ficha adaptadora com ferramentas elétricas com ligação à terra. As fichas não modificadas e as tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.**
- **Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Se o corpo estiver em contacto com a terra, existe risco elevado de choque elétrico.**

- **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.**
- **Não deverá usar o cabo para outras finalidades. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou retirar a ferramenta elétrica da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, de óleos, de cantos afiados ou de partes do aparelho em movimento. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.**
- **Se trabalhar com a ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá usar cabos de extensão adequados para áreas exteriores. O uso de um cabo de extensão adequado para áreas exteriores reduz o risco de choque elétrico.**
- **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser usado um dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um dispositivo de corrente residual reduz o risco de choque elétrico.**

SEGURANÇA PESSOAL

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao manusear a ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, de álcool ou de medicamentos.** *Um momento de descuido ao usar a ferramenta elétrica poderá originar danos corporais.*
- **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção pessoal, como a máscara de proteção contra o pó, os sapatos de segurança antiderrapantes, o capacete de segurança ou a proteção auditiva, reduz o risco de danos corporais.**
- **Evite um arranque não intencional. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao conjunto de baterias e antes de a levantar ou transportar. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar ferramentas elétricas ou se ligar as ferramentas elétricas com o interruptor ligado, poderão ocorrer acidentes.**
- **Remova quaisquer chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta**

elétrica. *Uma chave ou uma chave inglesa que se encontre junto de uma peça da ferramenta elétrica em movimento poderá originar danos corporais.*

- **Evite uma posição incorreta. Mantenha sempre o equilíbrio e uma posição firme.** *Desta maneira, é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.*
- **Use roupa adequada. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo e as roupas afastadas de peças em movimento.** *As roupas largas, o cabelo comprido ou as joias podem ficar presos em peças em movimento.*
- **Certifique-se de que os dispositivos que forem fornecidos para a extração de pó e para as instalações de recolha estão ligados e são usados de maneira adequada.** *O uso de um aparelho de extração de pó pode reduzir os perigos relacionados com pó.*
- **A familiaridade resultante do manuseamento frequente das ferramentas não deverá permitir que se torne indiferente e que ignore as instruções de segurança das ferramentas.** *Uma distração de uma fração de segundos pode causar ferimentos graves.*

CUIDADOS AO MANUSEAR FERRAMENTAS ELÉTRICAS

- **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica adequada para cada situação.** *A ferramenta apropriada fará um trabalho melhor e mais seguro, de acordo com o fim a que se destina.*
- **Não use uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso.** *Qualquer ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso representa um perigo e deve ser reparada.*
- **Se for removível, desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou do conjunto de baterias da ferramenta elétrica antes de efetuar qualquer ajuste, de mudar acessórios ou de armazenar ferramentas elétricas.** *Estas medidas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.*
- **Armazene as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita o uso de ferramentas elétricas por pessoas que não estejam familiarizadas com as mesmas ou que não tenham lido estas instruções.** *As ferramentas elétricas são*

perigosas se forem usadas por pessoas inexperientes.

- **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios.** *Verifique se as peças em movimento estão desalinhadas, se existem peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Caso a ferramenta elétrica esteja danificada, deverá ser reparada antes de ser usada. Muitos acidentes resultam de uma manutenção inadequada das ferramentas elétricas.*
- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *As ferramentas de corte com cantos de corte afiados encravam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade se for efetuada uma manutenção adequada.*
- **Use a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas e outros de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e a tarefa a ser efetuada.** *O uso de ferramentas elétricas para operações diferentes das designadas pode resultar numa situação perigosa.*
- **Mantenha os cabos e as superfícies secas, limpas e sem oleosidades.** *As superfícies e os cabos escorregadios não permitem o controlo nem a manutenção segura da ferramenta em situações inesperadas.*

ASSISTÊNCIA

- **Certifique-se de que a ferramenta elétrica é reparada apenas por pessoal qualificado e com peças de reposição originais.** *Desta forma, é assegurado o funcionamento seguro da ferramenta elétrica.*
- **Qualquer uso inadequado ou em desacordo com as instruções representa um perigo e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.**

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA AO MANUSEAR O MARTELO

- **Use proteção auditiva.** *A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.*
- **Use o(s) cabos(s) auxiliar(es), se forem fornecidos com a ferramenta.** *A perda do controlo do aparelho pode originar danos pessoais.*

- **Ao manusear a ferramenta, segure-a pelas superfícies protegidas, uma vez que o aparelho de corte poderá entrar em contacto com cabos ocultos ou com o próprio cabo.**
O contacto entre o aparelho de corte e um cabo ligado poderá expor as peças metálicas da ferramenta eléctrica e originar um choque eléctrico.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma máscara de protecção contra o pó.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

- Declaramos sob a nossa única responsabilidade que os produtos da marca CASALS descritos neste manual HA150032QEK, HA150032QEAK estão em conformidade com as seguintes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-6,, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 e EN 62321 e de acordo com as Diretivas da UE 2006/42/EC, 2014/30/EU e 2011/65/EU.

Assinado

A. Martí i Vergé


Diretor Técnico Casals Power Tools

Oliana, 27/05/2019

Av. Barcelona, S/N

25790 Oliana, Lleida, Spain

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. *Η μη τήρηση των οδηγιών που περιγράφονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.*
- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.
- Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη. Σε χώρους που είναι ακατάστατοι και σκοτεινοί γίνονται περισσότερα ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα αμεταποίητα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες

και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες ή/και κινητά εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλων καλωδίων επιμήκυνσης για υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση, να εκτελείτε με προσοχή την εργασία σας και να χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένος(-η) ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρροια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή αμέλειας απροσεξία κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών
- Αποφεύγετε την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό

εργαλείο έχει αποσυνδεθεί, πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέοντας το εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης στη θέση ενεργοποίησης, δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

- Αφαιρείτε εργαλεία ρύθμισης και κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα προσαρτημένο εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σε μη αναμενόμενες περιστάσεις.
- Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές συνδέονται και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- Μην εφησυχάζετε και μην αγνοείτε τις οδηγίες ασφαλείας λόγω της οικειότητας που θα αναπτύξετε από τη συχνή χρήση του εργαλείου. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Μην χειρίζεστε με δύναμη το ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για κάθε εφαρμογή. Η χρήση του κατάλληλου ηλεκτρικού εργαλείου εξασφαλίζει μια καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία με την προβλεπόμενη ταχύτητα.
- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να

το ελέγξετε με τον διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το εργαλείο, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη. Εφαρμόζοντας αυτά τα μέτρα ασφαλείας, μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εξοικειωμένα άτομα.
 - Φροντίστε να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους. Ελέγχετε για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων εξαρτημάτων, σπασίμο εξαρτημάτων ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Στείλτε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα επαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
 - Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά μέρη σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
 - Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, τρυπάνια κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων σε μη προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
 - Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές χειρολαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε αναπάντεχες συνθήκες.
- ## ΣΕΡΒΙΣ
- Φροντίστε οι εργασίες σέρβις στο εργαλείο σας να πραγματοποιούνται από κατάλληλα

καταρτισμένο τεχνικό, με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Οποιαδήποτε λανθασμένη ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες χρήση της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνη και ακυρώνει επίσης την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε την βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με τη συσκευή.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του χρήστη.
- **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν εκτελείτε ενέργειες στις οποίες το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατές καλωδιώσεις ή με το δικό του καλώδιο.** Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να ρευματοδοτήσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Φοράτε τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Πάντα να φοράτε μάσκα για τη σκόνη.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν δηλώνουμε, με δική μας ευθύνη, ότι τα προϊόντα CASALS όπως περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο HA150032QEK, HA150032QEAK συνάδουν με τα ακόλουθα πρότυπα: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 και EN 62321 σύμφωνα με τις οδηγίες 2006/42/EK, 2014/30/EE και 2011/65/EE.

Υπογραφή

A. Marti i Vergé

Διευθυντής μηχανικός για την Power Tools

Oliana, 27/05/2019

Av. Barcelona, S/N

25790 Oliana, Lleida, Spain

съответстващите на тях контакти ще намалят риска от токов удар.

- Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Съществува увеличен риск от токов удар, ако тялото ви е в контакт със заземяване.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или условия на влага. Влизането на вода в уреда, ще увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за да носите, дърпате или изключвате електрическия инструмент. Пазете кабела на разстояние от нагриване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- При работа на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито. Използването на кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електрическия инструмент във влажна среда е неизбежно, използвайте устройството за остатъчен ток (RCD) със защитено захранване. Употребата на RCD намалява риска от токов удар.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете концентрирани, бъдете внимателни в действията си и използвайте здрав разум, когато работите с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание по време на работа с електрическия инструмент, може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте средства за индивидуална защита. Винаги носете предпазни очила. Защитната екипировка, като маска против прах, не плъзгащи се обезопасителни обувки, каска или средства за защита на слуха, използвани

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ



- **ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. *Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.*
- Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.
- Терминът “електрически инструмент” в предупрежденията, се отнася до вашия електрически захранен (със захранващ кабел) електрически инструмент или захранен с акумулаторна батерия (акумулаторен) електрически инструмент.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. *Неподредените или недостатъчно осветените зони могат да бъдат причина за злополуки.*
- Не работете с електрическите инструменти в експлозивни атмосфери, като при наличието на запалими течности, газове или прах. *Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят прах и изпарения.*
- Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрическия инструмент. *Отвлечането на внимание може да доведе до загуба на контрол.*

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселът трябва да съответства на използвания контакт. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсел със заземени (със заземяване) електрически инструменти. *Оригинални щепсели и*

УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ И ГРИЖИ

- **Не насилвайте електрическия инструмент.** Използвайте правилния електрически инструмент за вашето приложение. *Правилният електрически инструмент ще извърши работата по-добре и по-безопасно, при мощността, за която е проектиран.*
- **Не използвайте електрическия инструмент в случай, че пусковия прекъсвач не го включва и изключва.** *Всеки електрически инструмент, който не може да бъде контролиран чрез пусковия прекъсвач е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- **Изключете щепсела от източника за хранване и/или комплекта батерии, ако се откача от електрическия инструмент, преди да извършите всякакъв вид настройки, смяна на аксесоари или да поставите на съхранение електрическите инструменти.** *Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електрическия инструмент.*
- **Съхранявайте електрическия инструмент далеч от достъпа на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическия инструмент или с тези инструкции да работят с електрическия инструмент.** *Електрическите инструменти са опасни в ръцете на неопитни потребители.*
- **Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари.** Проверете за раземстване или свързване на подвижните части, счупване на части и всички други условия, които могат да се отразят на работата на електрическия инструмент. Ако е повреден, ремонтирайте електрическия инструмент преди употреба. *Много злополуки се дължат на зле поддържани електрически инструменти.*
- *при конкретните условия, ще намалят риска от наранявания.*
- **Предотвратете неволно стартиране.** **Уверете се, че ключът е в позиция off (изкл.), преди да свържете източника на хранване и/или комплекта батерии, да хванете или носите инструмента.** *Носенето на електрическия инструмент, държейки пръста си върху пусковия прекъсвач или подаването на електричество на електрически инструменти, които имат пусков прекъсвач, води до инциденти.*
- **Отстранете ключа за регулиране или гаечния ключ, преди да включите електрическия инструмент.** *Оставянето на гаечен ключ или ключ за регулиране, закачен на въртящата се част, може да доведе до наранявания.*
- **Не надхвърляйте.** Поддържайте правилна позиция на тялото и равновесие през цялото време. *Това дава възможност за по-добър контрол на електрическите инструменти в неочаквани ситуации.*
- **Обличайте се подходящо.** **Не носете широки дрехи или бижута.** **Дръжте косата си и дрехите на разстояние от движещи се части.** *Широките дрехи, бижутата, дългите коси могат да бъдат захванати в движещите се части.*
- **Ако уредите са предразположени за свързване към система за извличане на прах и система за събиране, уверете се, че те са включени и се използват правилно.** *Използването на системи за събиране на прах може да намали рисковете свързани с наличие на прах.*
- **Не позволявайте познаването на инструмента, в следствие на честата употреба да ви позволяват да станете уверени и да игнорирате принципите за безопасност.** *Невнимателно действие може да причини сериозни наранявания за части от секундата.*

собствения си кабел. *Влизането в контакт на режещия инструмент с проводник "под напрежение" може да изложи металните части на електрическия инструмент на "напрежение" и може да подложи оператора на токов удар.*

- Използвайте средства за индивидуална защита. Винаги носете маска за защита от прах



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, под нашата собствена отговорност, че продуктът на CASALS, HA150032QEAK отговаря на следните стандарти: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 и EN 62321 в съответствие с Европейски Директиви 2006/42/ЕС, 2014/30/EU и 2011/65/EU.

Подписал

A. Marti i Vergé

Управител по инженеринг на "Casals Power Tools"

Oliana, 27/05/2019

Av. Barcelona, S/N

25790 Oliana, Lleida, Spain

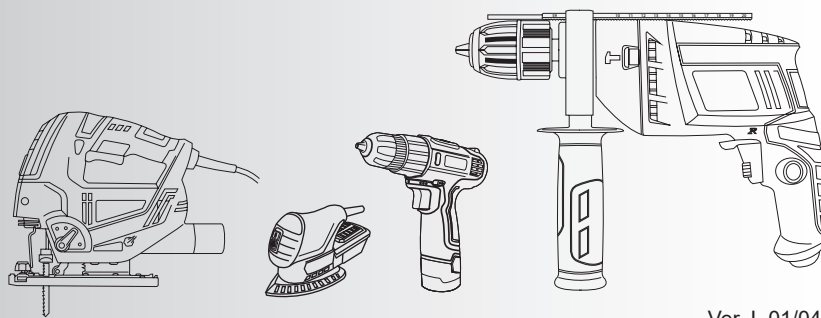
- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** *Добре поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове оказват по-малко съпротивление и са по-лесни за управление.*
- **Използвайте електрическия инструмент и неговите аксесоари в съответствие с тези инструкции, като вземате предвид условията на труд и работата, която трябва да бъде извършена.** *Използването на електрическия инструмент за операции, различни от тези, по неговото предназначение, може да доведе до опасна ситуация.*
- **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без наличие на масло и грес.** *Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно манипулиране и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.*

УСЛУГИ

- **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран от квалифициран техник, използвайки само идентични резервни части.** *Това ще гарантира, че безопасността на електрическия инструмент е запазена.*
- Всяка злоупотреба или неспазване на инструкциите за употреба анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЧУК

- **Носете защити за уши.** *Експозицията на шум може да доведе до загуба на слуха.*
- **Използвайте помощна дръжка(и), ако е доставена с инструмента.** *Загубата на контрол може да причини телесни повреди.*
- **Дръжте електрическия инструмент за изолираната повърхност за хващане, при извършване на операция, при която режещият инструмент може да влезе в контакт със скрит кабел или със**



Ver. I 01/04/19

Casals Power Tools, S.L.
Avda barcelona s/n, 25790
Oliana (Lleida) SPAIN